

ügyirat száma:
ügyintéző neve:

TELEPÜLÉSRENDEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Keszthely Város Önkormányzata (székhely: 8360 Keszthely, Fő tér 1., törzsszám: 734466, adószám: 15734460-2-20, képviseli: Ruzsics Ferenc polgármester), mint települési önkormányzat (továbbiakban „Önkormányzat” vagy „Megrendelő” vagy „Jogosult”),

másrészről

KLAUS-SEA-BALATON-INVESTMENTS Kft. (székhely: 8372 Cserszegtomaj, Arborétum u. 1.; Cg. 20-09-075178, képviseli: Ralf Klaus ügyvezető), mint településfejlesztési cél megvalósítója (továbbiakban „Beruházó” vagy „Költségviselő” vagy „Kötelezett”),

továbbá

5T Építészeti és Városfejlesztési Kft. (székhely: 7635 Pécs, Donátusi út 61.; Cg. 02-09-075150, adószám: 11701808-2-02, képviseli: Dr. Kovács Péter ügyvezető), mint tervező (továbbiakban „Vállalkozó” vagy „Tervező”)

(továbbiakban együttesen „Felek”) között az alábbi feltételekkel:

Előzmények

1. Beruházó tulajdonában áll a **Keszthely 3795/6, 3795/14, 3795/16, 3795/18 és 3795/20 hrsz-ú** ingatlanok (továbbiakban „Ingatlanok”).
2. Beruházó az Ingatlanokon a hatályos szabályozási terv módosítását követően beruházást kíván végrehajtani. A beruházás megvalósítása érdekében a Beruházó kezdeményezte Keszthely város településrendezési eszközeinek módosítását a projekt megvalósításával összefüggő módosítások finanszírozása mellett.
3. Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete **.../2019. (...)** képviselő-testületi határozatában egyetértett a Keszthely közigazgatási területének helyi építési szabályzatáról szóló 32/2009. (X. 15.) önkormányzati rendeletét (Továbbiakban: KÉSZ) érintő módosítás kezdeményezésével.
4. Felek együttműködésüket, ezzel összefüggő jogait és kötelezettségeiket az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban: Étv.) 30/A. §-a alapján településrendezési szerződés útján kívánják szabályozni.

Szerződés tárgya

5. Felek rögzítik, hogy az önkormányzat jelen szerződéssel kizárólag a KÉSZ módosítására irányuló eljárás megindítására vállalt kötelezettséget, a Beruházó által elérni kívánt eredmény elérésére nem, amelyet Beruházó kifejezetten tudomásul vesz.

6. Megrendelő előzetes egyeztetés alapján Beruházó költségviselésével megrendeli, a Vállalkozó elvállalja Keszthely város településrendezési terveinek módosítását az alábbiak szerint:

Keszthely 3795/6, 3795/14, 3795/16, 3795/18 és 3795/20 hrsz-ú ingatlanokra, területegységre vonatkozó jelenlegi szabályozás

- a 3795/6 hrsz. ingatlan esetében: a max. beépíthetőség 43%-ra nő, a max. építménymagasság 8,0 m-re nő;
- a 3795/14 hrsz. ingatlan esetében: a max. beépíthetőség 43%-ra nő, a max. építménymagasság 12,5 m-re nő;
- a 3795/18 hrsz. ingatlan esetében: a max. beépíthetőség 43%-ra nő, jelenlegi elhelyezhető funkciók kiegészülnek lakóépülettel.

7. A településfejlesztési koncepcióról, az integrált településfejlesztési stratégiáról és a településrendezési eszközökről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről szóló 314/2012. (XI. 8.) Korm. rendelet 32.§ (6) bekezdés c) pontjának megfelelően - figyelemmel arra, hogy Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete **.../2019. (...)** határozatával az Ingatlanokat kiemelt fejlesztési területté nyilvánította - a településrendezési eszköz módosítása tárgyalásos eljárási rendnek megfelelően történik.

Önkormányzat kötelezettségei

8. Önkormányzat a településrendezési eszközök módosításával kapcsolatban induló eljárásban, mint kérelmező és a településfejlesztési koncepcióról, az integrált településfejlesztési stratégiáról és a településrendezési eszközökről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről szóló 314/2012. (XI. 8.) Korm. rendeletben meghatározott egyeztetésekben, mint kezdeményező közreműködik.
9. Az önkormányzat - mint megrendelő - a szerződéskötéssel egyidejűleg köteles az alábbi adatok Tervező/Vállalkozó részére történő szolgáltatásra:
 - hatályos településfejlesztési koncepció, integrált városfejlesztési stratégia, településrendezési tervek,
 - digitális alaptérkép (rétegvonallal) a tervezési területről,
 - minden olyan ágazati koncepció, stratégia, dokumentum, terv, adat, mely a településre elkészült és a tervezői munkára hatással lehet,
 - tervezési program, Beruházó által elkészített környezeti illeszkedést is tartalmazó fejlesztést bemutató terv és műszaki leírás,
 - a fejlesztéssel kapcsolatban eddig készült vizsgálatok, vélemények, egyeztetések jegyzőkönyvei.
10. Az önkormányzat vállalja, hogy az egyeztetési, véleményezési eljárást a jogszabályokban rögzített módon a hiánytalanul benyújtott dokumentumok alapján késedelem nélkül lefolytatja.
11. Az önkormányzat vállalja, hogy a tervezés lefolytatásához, a településrendezési eszköz módosításának előkészítéséhez szükséges előterjesztéseket, amennyiben az alapjául szolgáló dokumentumok, tervek hiánytalanul, egységes szerkezetben az önkormányzat részére legalább 15 nappal korábban benyújtásra kerültek, legkésőbb a következő soros ülésére előkészíti.

12. Az önkormányzat vállalja továbbá, hogy amennyiben Klie Zoltán településtervező által készített ... számon iktatott telepítési tanulmánytervben a 3795/16 hrsz-ú ingatlant érintően rögzített ún. magasház (~ 25 szint magasság) létesítését magasabb rendű jogszabályok a jövőben lehetővé teszik, úgy Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete külön eljárásban a Beruházó további költségviselése mellett kezdeményezi a hatályos helyi építési szabályzat módosítását az építménymagasság növelése érdekében.
13. Az önkormányzat vállalja továbbá, hogy amennyiben a 3795/14 hrsz-ú ingatlant érintően a zöldterület besorolás megszüntetése érdekében a mindenkor hatályos, magasabb szintű jogszabályi előírásokra figyelemmel Beruházó a szükséges feltételeket (az előírt zöldterületi egységnek az önkormányzat tulajdonába adása mellett más telken való pótlással) saját költségen biztosítja, úgy Keszthely Város Önkormányzata Képviselő-testülete külön eljárásban a Beruházó további költségviselése mellett kezdeményezi a hatályos helyi építési szabályzat módosítását a zöldterület áthelyezéssel történő megszüntetése érdekében. Felek rögzítik, hogy a zöldterület áthelyezés Keszthely Város Önkormányzata számára nem járhat semmiféle hátránnyal, anyagi vagy egyéb veszteséggel.

Beruházó kötelezettségei

14. Beruházó viseli jelen szerződésben szereplő valamennyi eljárással kapcsolatos terheket, az önkormányzat által elkészített tervdokumentáció, és az egyeztetésekhez, elfogadáshoz szükséges munkarészek költségeit, díjait, valamint elkészíteti a módosítást alátámasztó telepítési tanulmánytervet.
15. A Beruházó vállalja, hogy véleményezési eljárás során a véleményezők részéről felmerülő, jogszabály által alátámasztott észrevételek miatt szükségessé váló változtatások tervben való érvényesítését elfogadja, ellenkező esetben pedig hozzájárul az átdolgozott terv ismételt egyeztetéséhez.
16. Beruházó – figyelemmel Keszthely Város Önkormányzata eladó és a Creatura Immobilia Kft. (Cg. 01-09867083; székhely: 1033 Budapest, Szentendrei út 39-53; képviseli: Varga Koritár Zoltán ügyvezető) vevő, befektetési jogelőd között 2006. május 29-én adásvételi szerződésre, valamint a Creagen Befektetési Kft. (székhely: 1138 Budapest, Danubius u. 6. fszt. 2.; Cg. 01-09-882942; adószám: 13978822-2-41; képviseli: Szalontai István ügyvezető) befektetési jogutód, eladó és a KLAUS-SEA-BALATON-INVESTMENTS Kft. (székhely: 8372 Cserszegtomaj, Arborétum u. 1.; Cg. 20-09-075178; képviseli: Ralf Klaus ügyvezető) vevő között létrejött adásvételi szerződésre, valamint – a jelen szerződés alapján megvalósuló településrendezési céllal összefüggésben, az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban: Étv.) 30/A. § (3) bb) pontja alapján kifejezetten kötelezettséget vállal az alábbiak teljesítésére:
 - a megnövekedett és az önkormányzat által támogatott, intenzívebb beépítési igényekhez igazodó, a korábbi szabályozás és meglévő engedélyek alapján felülvizsgált, a végrehajtandó beruházáshoz a mindenkori előírásokra figyelemmel szükséges közműfejlesztéseknek (beleértve az önkormányzat tulajdonában maradó, az ingatlanokat feltáró utak, sétányok, kerékpárutak és szükséges közművek) saját költségen történő megterveztetése és kivitelezése, a saját tulajdonú ingatlanon történő beruházások infrastrukturális kiépítése a fejlesztések használatba vételét megelőzően.

17. Amennyiben a Beruházó az Ingatlant jelen szerződésben, vagy egyéb kapcsolódó megállapodásban rögzített kötelezettségei teljesítését megelőzően elidegeníti, úgy ezen kötelezettségek teljesítéséért a jogutódok/vevők a Beruházóval egyetemleges felelősséggel tartoznak. Beruházó kötelezettséget vállal arra, hogy erről a jogutódot/vevőt tájékoztatja.

Tervező kötelezettségei

18. Tervezési határidő:
- Partnerségi egyeztetésre alkalmas dokumentáció átadása: szerződéskötéstől számított 10 munkanap.
 - Végső szakmai véleményeztetési szakasz dokumentációjának átadása: partnerségi egyeztetés határidejének letelte utáni 2 munkanap.
 - Elfogadási dokumentáció átadása: állami főépítész záró véleményének kézhezvételétől számított 2 munkanap.
 - Jóváhagyott anyag dokumentálása: az elfogadást követő 10 munkanapon belül.

Tervező az előszállítás jogát fenntartja.

19. Tervező/Vállalkozó további kötelezettsége a partnerségi egyeztetés koordinálása és ezzel kapcsolatos szakmai tanácsadás, lakossági fórumo(ko)n az elképzelések bemutatása, tájékoztató megtartása.
20. A Tervező/Vállalkozó a szerződésben meghatározott feladat teljesítéséhez alvállalkozót vehet igénybe.
21. Szállítandó példányok:
A terv véleményezési dokumentációja egy nyomtatott példányban és pdf formátumban kerül szállításra. A jóváhagyandó munkarészek szerkeszthető és pdf formátumban kerülnek szállításra. A jóváhagyott dokumentáció, a módosult településrendezési eszközök 2 példányban kerülnek szállításra.

Vállalkozói díj, fizetési feltételek

22. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy Vállalkozót a 6-7. pontokban meghatározott feladatok elvégzéséért tervezési díj illeti meg összesen 650.000,- Ft+ÁFA, azaz Hatszázötvenezer forint +ÁFA összegben.
23. A vállalkozói díj az alábbi bontásban történik:

Munkafázis	Esedékes vállalkozói díj
partnerségi egyeztetési szakasz megindításához szükséges dokumentáció átadása	vállalkozói díj 70%-a
jóváhagyáshoz szükséges dokumentáció átadása	vállalkozói díj 30%-a

24. Megrendelő a teljesített munkák után 3 munkanapon belül teljesítésigazolást állat ki, melyet továbbít a Tervező és a Költségviselő/Beruházó felé. A teljesítésigazolás a Költségviselő 3 napon belüli hozzájárulásával válik hatályossá. Vállalkozó számlát a teljesítésigazolás kiállítása után adhat ki Költségviselő felé. Költségviselő a számla ellenértékét annak benyújtásától számított 15 napon belül fizeti meg átutalással, Vállalkozó OTP Bank Nyrt. 11731018-29902389 számú számlájára. A díj a számlán történő jóváírás napjával tekintendő megfizetettnek.
25. Ha Beruházó/Költségviselő a szerződéstől eláll, vagy a tervezést a Beruházónak felróható okból szüneteltetni kell, a Költségviselő köteles a Vállalkozó addigi tevékenységének (készültségi foknak megfelelő) és a munkával kapcsolatos költségek ellenértékét megfizetni.
26. Késedelmes teljesítés esetére – amennyiben az a Vállalkozó részére felróható – a felek késedelmi kötbérfizetési kötelezettségben állapodnak meg. A késedelmi kötbér összege a bruttó vállalási ár 0,05%-a/nap, legfeljebb a bruttó vállalási ár 10%-a.

Vegyres rendelkezések

27. A szerződés teljesítése során Felek kötelesek egymással együttműködni. Felek megállapodnak abban, amennyiben a tervezés során további adatszolgáltatási igény vagy más, szerződéskötéskor előre nem látható körülmény merül fel, a tervszállítási határidőt módosíthatják.
28. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az együttműködés során tudomásukra jutott minden adatot, információt üzleti titokként kezelnek, azt másra fel nem használják, harmadik személy részére hozzáférhetővé nem teszik. A titoktartási kötelezettség kiterjed a Felek alkalmazottaira és közreműködőire is.
29. A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról 2011. évi CXII. törvény (Infotv.) figyelembe vételével tud titoktartási kötelezettséget vállalni, e törvény szerint közérdekű adatnak és közérdekből nyilvános adatnak minősülő adatokra vonatkozóan Önkormányzat titoktartási kötelezettséget nem vállal.
30. Felek rögzítik, hogy az Infotv. szerint jelen szerződésre vonatkozó adatok közérdekű adatnak minősülnek, ezért Önkormányzatnak lehetővé kell tennie, hogy a kezelésében lévő közérdekű adatot és közérdekből nyilvános adatot - erre irányuló igény alapján - bárki megismerhesse. Egyebekben az üzleti titok megismerésére a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben (továbbiakban: Ptk.) foglaltak az irányadóak.
31. Felek tudomásul veszik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltak alapján az Állami Számvevőszék ellenőrizheti az államháztartás alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszeréhez tartozó vagyont érintő szerződéseket a cél megvalósítójánál, a cél megvalósítója nevében vagy képviselőjében eljáró természetes - és jogi személynél, valamint azoknál a szerződő feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködőknél. Az ilyen jellegű, és más állami szervezet által végzett vizsgálatok során a Felek kötelesek közreműködni, részt venni a helyszíni szemléken, adatokat, bizonylatokat szolgáltatni a kért formában és

határidőre.

32. Szerződő felek rögzítik, hogy jelen szerződés megkötésekor az Európai Unió Általános Adatvédelmi rendeletében (GDPR) rögzített szabályok szerint járnak el. Felek rögzítik, hogy a Felek adatkezelésére az Infotv. rendelkezéseit kell alkalmazni.
33. Szerződő felek kijelentik, hogy Megrendelő/Jogosult jogi személyiséggel rendelkező jogképes települési önkormányzat, míg a Beruházó/Kötelezett és Tervező a magyar hatóságok által vezetett cégjegyzékbe bejegyzett jogképes jogi személy, melyek végelszámolási, csőd-, törvényességi felügyeleti vagy felszámolási eljárás hatálya alatt nem állnak, és mint ilyenek a Szerződő felek rendelkeznek a jelen szerződés megkötéséhez, a szerződésben írtak szerinti kötelezettségvállalások és azok teljesítéséhez szükséges felhatalmazással, szerződéskötési képességgel, ill. a Jogosult a szükséges szerzési képességgel is, azzal, hogy jelen szerződés érvényes létrejöttéhez hatósági engedély nem szükséges.

Beruházó és Tervező kijelentik, hogy a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bek. b. pontban foglaltak alapján átlátható szervezetnek minősülnek.

Szerződő felek kijelentik, hogy a Megrendelő/Jogosult mint települési önkormányzat képviselő-testülete a 2019. január ...-diki képviselő-testületi ülésén a .../2019. (...) szám alatt meghozott képviselő-testületi határozattal rendelte el a jelen szerződésbe foglalt jogügylet lebonyolítását és hatalmazta fel Ruzsics Ferenc polgármestert jelen okiratnak az önkormányzat képviseletében és megbízásából történő aláírására.

34. Szerződő felek minden további nélkül és visszavonhatatlanul kérik, és egyben engedik, hogy a Zala Megyei Kormányhivatal Keszthelyi Járási Hivatala jelen okirat alapján a **Keszthely 3795/6, 3795/14, 3795/16, 3795/18 és 3795/20 hrsz-ú ingatlanokra Keszthely Város Önkormányzata javára az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (továbbiakban: Étv.) 30/A. § (5) bekezdés alapján a településrendezési kötelezettség tényét az ingatlan-nyilvántartásba feljegyezze.**
35. Felek megállapodnak, hogy jelen szerződést rendes felmondás útján egyik fél sem jogosult felmondani.
36. Bármelyik fél súlyos szerződés szegése esetén, a sérelmet szenvedő fél, azonnali hatállyal írásban, a felmondási indok megjelölésével felmondhatja a szerződést. Felek súlyos kötelezettségszegésnek minősítik különösen:
 - a) ha valamelyik fél vállalt feladatait neki felróható okból nem teljesíti és azt a sérelmet szenvedő fél írásbeli felszólítására sem teljesíti, illetve határidős feladatait a kikötött határidőig, vagy ha jogszabály határidőt állapít meg, a jogszabály által meghatározott határidőig neki felróhatóan nem teljesíti,
 - b) ha valamelyik fél nem tesz eleget fokozott együttműködési kötelezettségének (különösen) előzetesen egyeztetett időpontokban nem jelenik meg, a szerződés céljával ellentétesen jár el),
 - c) ha valamelyik fél a másik félnek – jelen jogügylettel kapcsolatosan – szándékosan, vagy súlyos gondatlansággal kárt okoz.

37. Jelen szerződés teljesítése során valamennyi ügyben az Önkormányzat részéről a tervezéssel kapcsolatos szakmai kérdésekben Keszthely Város Főépítésze (telefon: +36 83 505 580, e-mail: foepitesz@keszthely.hu), a Beruházó által vállalt kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos nyilatkozatokra vonatkozóan Ruzsics Ferenc polgármester (telefon: +36 83 505 504, e-mail: polgarmester@keszthely.hu), a **Beruházó részéről Dr. Bódis István meghatalmazott** (telefon: +36 ; email: bodis43@gmail.com), a Tervező részéről Dr. Kovács Péter településtervező (+36 30 271 5010; email: 5tervkft@gmail.com) tartja a kapcsolatot. A kapcsolattartásra jogosult személy változásáról Felek saját részükről egyoldalúan rendelkezhetnek, és arról egymást írásban kötelesek értesíteni.
38. Amennyiben jelen szerződés egyes rendelkezései érvénytelenek lennének, ez nem érinti a szerződés egyéb részeinek érvényességét. A Felek az érvénytelen szerződési feltételeket, amennyiben ez jogszabályilag lehetséges, olyan érvényes új kikötésekkel pótolják, amelyek az elérni kívánt célnak leginkább megfelelnek, kivéve, ha a Felek a szerződést az érvénytelen rendelkezés nélkül nem kötötték volna meg. A szerződés eltérő időpontban történő aláírása esetére a Felek megállapodnak abban, hogy a korábban aláíró fél szerződési ajánlatához az aláírást követő 30 napig kötve van. A szerződés létrejöttének dátuma az utolsó aláírás dátuma.
39. Az Önkormányzat a szerződéssel kapcsolatban rendelkezésre bocsátott, jogi oltalomban részesíthető szellemi alkotások vonatkozásában a rendelkezés jogát kiköti.
40. A jelen Szerződéssel kapcsolatos, a Szerződő Felek közti vagy valamely Fél részére adandó minden értesítés, utasítás, felhívás, követelés vagy közlés csak írásban történhet a hivatalos irat kézbesítésére vonatkozó külön szabályok előírásainak megtartásával. Ha az iratot annak tértivevényel történő kézbesítése esetén az értesített az átvétel megtagadása miatt, illetve a postai értesítés ellenére nem vesz át, úgy a második kézbesítési kísérlet napját követő ötödik munkanapon – ellenkező bizonyításig – a küldeményt kézbesítettnek kell tekinteni.
41. A Szerződés kizárólag írásban, Szerződő Felek hozzájárulásával módosítható. A Szerződésben szabályozott kérdésekben az itt írt szabályoktól csak a Szerződő Felek egyetértésével lehet eltérni.
42. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., az Étv., a Korm. rendelet, a szerzői jogról szóló LXXVI. törvény és egyéb vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.
43. Feleket jelen szerződés sikeres teljesítése érdekében együttműködési kötelezettség terheli, amely alatt elsősorban a szerződéses kötelezettségek pontos és időbeni teljesítéséhez szükséges hatékony kommunikációt, adatszolgáltatást és kapcsolattartást, valamint a teljesítés során esetlegesen felmerülő akadályok elhárításához szükséges konstruktív együttműködést kell érteni. Felek kötelesek jelen szerződésben foglaltak teljesítésével kapcsolatos valamennyi információt egymással megosztani, valamennyi dokumentum másolatát egymásnak megküldeni a tudomásszerzéstől vagy kézhez vételtől számított 8 napon belül.
44. Szerződő felek rögzítik, hogy az eljáró jogi képviselő a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvényben meghatározott azonosítási kötelezettségének eleget tett.

45. Szerződő felek a jelen szerződés elkészítésére, ellenjegyzésére, és Földhivatal előtti eljárásban képviselőjére meghatalmazzák **Dr. (8360 Keszthely, KASZ:) ügyvédet**. Okiratszerkesztő ügyvéd - jelen okirat ellenjegyzésével bizonyítottan - szerződő felek fenti megbízásának, meghatalmazásának teljesítését vállalja.
46. Szerződő felek kijelentik, továbbá okiratszerkesztő ügyvéd megállapodnak abban, hogy jelen szerződés - annak felek által megállapított tartalmára is tekintettel - köztük egyben tényvázlatként is szolgál.
47. Szerződő felek kijelentik, hogy eljáró ügyvéd helyesen értelmezte nyilatkozataikat, azokat helyesen foglalta okiratba, részükre jelen adásvételi szerződéssel kapcsolatos teljes körű jogi tájékoztatást megadta, őket a valótlan tartalmú nyilatkozatok okiratba foglalásának jogkövetkezményeiről tájékoztatta, melyet megértettek és mindezek tudomásul vételével kötik meg jelen szerződést.
48. Szerződő felek kijelentik, hogy eljáró ügyvéddel szemben semminemű igényt, követelést nem támasztanak abban az esetben sem, ha jelen jogügyletből, illetve az azzal összefüggő bármely eljárásból bárminemű jogvita származik.
49. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a jelen jogügylet kapcsán közöttük bármiféle jogvita merülne fel, a szerződésből adódó esetleges eltérő véleményüket, illetve eltérő értelmezésüket megpróbálják tárgyalásos úton egymás között rendezni, amennyiben az nem sikerülne, úgy annak eldöntésére a Keszthelyi Járásbíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
50. Jelen szerződés nyolc (8) **magyar nyelvű** eredeti példányban kerül aláírásra.

Szerződő felek képviselői a szerződést elolvasás és értelmezés után, mint kinyilvánított akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Keszthely, 2019.

Keszthely, 2019.

.....
Keszthely Város Önkormányzata
jogosult képviselőjében
Ruzsics Ferenc polgármester

.....
KLAUS-SEA-BALATON-INVESTMENTS Kft.
beruházó képviselőjében
Ralf Klaus ügyvezető

Jogi ellenjegyző:
Keszthely, 2019.

.....
5T Építészeti és Városfejlesztési Kft.
tervező képviselőjében
Dr. Kovács Péter ügyvezető

.....
Dr. Horváth Teréz
jegyző

A szerződést ellenjegyezte:

Pénzügyi ellenjegyző:
Keszthely, 2019.

Dr. ügyvéd

.....
Tóth Eszter
közgazdasági osztályvezető

Ellenjegyzem:
Keszthely, 2019. napján